

شاد است، شاد است

قومی که یهوه خدایش است

شاد است، شاد است

قومی که مسیح نجاتش است

Shaad ast, shaad ast

Goumee ke Yahouva Khoudaayash ast

Shaad ast, shaad ast

Goumee ke Isaa nejaatash ast

Joyful is, Joyful is

The nation that Jehovah is its God

Joyful is, Joyful is

And Jesus is its saviour

۱- شاد باش ای روح خدا همراه توست

کن تحمل صلیب رنج و درد

بسپهر به او هر درد و غم در تست

زیرا که او با کس جفا نکرد

شاد باش ای روح چون دوست تو آخر

می کند خوش پایان این نبرد

۲- شاد باش ای روح خدا هادی تست

دستت گیرد همچون که کرد در پیش

مگذار امید و اعتبار تو

ترکت کند نه در کم نه در بیش

شاد باش ای روح چون پاد و موج هنوز

یاد آورند فرمان شاه خویش

۳- شاد باش ای روح آن روز نزدیک شود

ما با مسیح باشیم تا جاودان

آنکه که ترس و غم از ما رود

از محبت مملو شود روان

شاد باش ای روح چون درد و غم گذشت

ترا بینم پیروز و شادمان

شاد شادم، سرود خوانم، بهر عیسی، خداوندم! (۲)

بهر عیسی بخوانم سرود شادمانی،
گر روم سوی پیری، گر باشم در جوانی،
چون جفاها بیاید، در تنگیها بمانم،
چون نام او بخوانم، نام عیسی است درمانم.

شاد شادم، سرود خوانم، بهر عیسی، خداوندم! (۲)

دردها افزوده گردد، در زندانها بمانم،
چون موت به سویم آید، بهر عیسی بخوانم.
دشمن سنگسار نماید، در طوفانها بمانم،
در محنت و مشقت، بهر عیسی بخوانم.

شاد شادم، سرود خوانم، بهر عیسی، خداوندم! (۲)

شادان هستیم در عیسی، بشکسته آن زنجیرها

زنجیرهای درد و لعنت و گناه

محبت او در ماست، آزادی از آن ماست

گر بمانیم در اتحاد با عیسی

عشق تو بی نظیر است، نام تو چه عجیب است

ای فروغ پر جلال، نورت زدایت ملال

روح تو هادی ماست، شادیت قوت ماست

پرستش از آن توست، ای عیسی بهترین دوست

هلاک بودم در گناه، نجات یافتم در عیسی

طاهر ساخته تمام وجودم را

سراییم با پیروزی، سرودهای شادمانی

حمدش گویم، نامش را برافرازم

عشق تو بی نظیر است، نام تو چه عجیب است

ای فروغ پر جلال، نورت زدایت ملال

روح تو هادی ماست، شادیت قوت ماست

پرستش از آن توست، ای عیسی بهترین دوست

شادم به جهان چون اعتبارم عیساست
مهتاب به شب تیره و تارم عیساست
وقتی که من از روح خدا سر مستم
بانی به سرور، افتخارم عیساست
تا می طلبم صدای من می شنود
حاضر شده پیوسته کنارم عیساست
آندم که قرار از دل بی تاب رود
تسکین بدهد، صبر و قرارم عیساست
چون درد غم غربت و بی سامانی

ریزد به دلم همدم و یارم عیساست

گر من ز جفا سر به گریبان باشم
هادی به جهان، ز بهر کارم عیساست
آنکه که هراس لرزه آرد به دلم
ملجأ، امید، اقتدارم عیساست
از رنج به زمانه چو شود خم پشتم
شافی به دلم، به حال زارم عیساست
آنکو که نجات بهر هر کس از اوست
یاری که به جان کشیده بارم عیساست
هنگام رها شدن ز جسم فانی

آنکس که برد سوی دیارم عیساست (۲)

بانی به سرور افتخارم عیساست
آنکس که برد سوی دیارم عیساست

(شعر: بهی/سرایندگان: ناتان رستم پور-ادریس)

(شادی کنان، سرود خوانان، سپاس گویان، به حضور عیسی می آییم

بر گردِ او، حلقه زنیم، با دف و رقص، نام عیسی را برافرازیم) (۲)

(او هست رهبرِ ما، شاه و سرورِ ما، قدّوس اسرائیل، هست یاورِ ما

ای نیکو شبانم، پادشاهِ جانم، می خواهم تا ابد، با تو بمانم) (۲)

شادی کنان، سرود خوانان، سپاس گویان، به حضور عیسی می آییم

بر گردِ او، حلقه زنیم، با دف و رقص، نام عیسی را برافرازیم

(او هست رهبرِ ما، شاه و سرورِ ما، قدّوس اسرائیل، هست یاورِ ما

ای نیکو شبانم، پادشاهِ جانم، می خواهم تا ابد، با تو بمانم) (۲)

ای نیکو شبانم، پادشاهِ جانم، می خواهم تا ابد، با تو بمانم

او هست رهبرِ ما، شاه و سرورِ ما، قدّوس اسرائیل، هست یاورِ ما

ای نیکو شبانم، پادشاهِ جانم، می خواهم تا ابد، با تو بمانم

سراینده: دریا

**(شادی کنید ای فرزندان،
چون پدرِ آسمانی در آسمان
حاکم است او و هم بر زمین) (۲)**

چون خدای ما در میان ما، قادر است نامش
با سرودهایش مرا پوشاند، ماتم مرا پایکوبی سازد

**(شادی کنید ای فرزندان،
چون پدرِ آسمانی در آسمان
حاکم است او و هم بر زمین) (۲)**

ملجایی در نزد دشمنان، صخرهٔ نجات
شاه کلیسا، در میان ما، می خرامد جلال بر نامش

**(شادی کنید ای فرزندان،
چون پدرِ آسمانی در آسمان
حاکم است او و هم بر زمین) (۲)**

و هم بر زمین (۲)

۱- شادیم و شادیم در خداوند عیسی شادیم و شادیم در منجی دنیا
شادیم و شادیم در تولد او

شادیم و شادیم در مسیح عیسی (۲)

۲- بره خدا متولد شده نور الهی متجلی شده
روح خدا آمد بین انسانها

کلمه خدا مجسم شده (۲)

۳- خدا نورش بر انسانی تابیده اسم او را عمانوئیل نامیده
تولد شد نور و بگریخت تاریکی

راه و راستی اینک نمایان شده (۲)

شادی میکنم غمی ندارم
سرود میخوانم از دل و جانم
شادی میکنم غمی ندارم
سرود میخوانم از دل و جانم

**(خداوند بزرگ نیک و عادل
پراز محبت مهر و قدرت) (۲)**

شادی میکنم غمی ندارم
من رقص میکنم از دل و جانم
شادی میکنم غمی ندارم
من رقص میکنم از دل و جانم

سرود تاجیکی

(شادی می‌کنم، غمی ندارم)
سرود می‌خوانم از دل و جانم (۲)

خداوند بزرگ! بله

نیکو عادل! بله

پر از محبت، مهر و قدرت

خداوند بزرگ! بله

نیکو عادل! بله

شادی می‌کنم، غمی ندارم

من رقص می‌کنم، از دل و جانم

خداوند بزرگ! بله

نیکو عادل! بله

(پر از محبت، مهر و قدرت)

خداوند بزرگ! بله

نیکو عادل! بله (۲)

سرود تاجیکی

(شادی نماییم، شادی نماییم،

شادی نماییم با عیسی!) (۲)

**Shadi næmayim, shadi næmayim,
Shadi næmayim ba Isa! (2)**

مسح نمود با روحش عیسی،

لبریز نمود کاسه‌ام را!

حضورش همواره با ما،

بخشیده نیکویی، صفا!

Mæs nemud ba ruhæsh Isa,
Læbriz nemud kasehæm ra!
Hozuræsh hæmvareh ba ma,
Bækhshideh nikuyi, sæfa!

(شادی نماییم، شادی نماییم،

شادی نماییم با عیسی!) (۲)

**Shadi næmayim, shadi næmayim,
Shadi næmayim ba Isa! (2)**

۱- شاه شاهان، مالک هستی: جلال، هلولویاه! (۲)

عیسی، خداوند قدیر، هلولویاه! (۲)

۲- نور جهان، امید حیات: جلال، هلولویاه! (۲)

عیسی، خداوند قدیر، هلولویاه! (۲)

۳- منجی عالم، شبان اعظم: جلال، هلولویاه! (۲)

عیسی، خداوند قدیر، هلولویاه! (۲)

شاه شاهان، منجيم عيسى، حمدت، هلولوياه! (۲)

Sha-he Sha-han Mon-jee-am Isa, Hæmdæt, Hæle-luyah (2)

**(King of Kings, and Lord of Lords,
Glory, hallelujah!) (2)**

عيسى، شاه شاهان، حمدت، هلولوياه! (۲)

Isa Sha-he Shahan Hæmdæt, Hæle-luyah (2)

**(Jesus, prince of peace,
Glory, hallelujah) (2)**

(شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن؛ شک نکن، تو به خداوند، شک نکن)

شک نکن، خود را بسیار به دستِ او؛ شک نکن، بیا بین حضورِ او (۲)

شک نکن، تو به خداوند، شک نکن؛ شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن

آن خداوندی که جان داده به ما؛ آن خداوندی که رحم کرده به ما

(شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن؛ شک نکن، تو به خداوند، شک نکن)

شک نکن، خود را بسیار به دستِ او؛ شک نکن، بیا بین حضورِ او (۲)

رحمِ تو ای پدرِ ارض و سما؛ شد تسلی بر تن و روانِ ما

بیا خود را بسیار، به دستِ او؛ بیا دستت بده به دستِ او

(شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن؛ شک نکن، تو به خداوند، شک نکن)

شک نکن، خود را بسیار به دستِ او؛ شک نکن، بیا بین حضورِ او (۲)

عیسی را از وجودت بطلب؛ عیسی را از قلوبت بطلب

شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن؛ شک نکن، تو به خداوند، شک نکن

(شک نکن، تو به عیسایم، شک نکن؛ شک نکن، تو به خداوند، شک نکن)

شک نکن، خود را بسیار به دستِ او؛ شک نکن، بیا بین حضورِ او (۲)

(Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon; Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon

Shak nakon, khod raa bespaar be daste Oo; Shak nakon, biyaa bebin hozore Oa) (2)

Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon; Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon

Aan Khodaavandi ke jaan daade be maa; Aan Khodaavandi ke rahm karde be maa

(Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon; Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon

Shak nakon, khod raa bespaar be daste Oo; Shak nakon, biyaa bebin hozore Oa) (2)

Rahme to ay Pedare arz o samaa; Shod tasalli bar tan o ravaan maa

Biya khod raa bespaar, be daste Oo; Biya dastet bedeh be daste Oo

(Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon; Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon

Shak nakon, khod raa bespaar be daste Oo; Shak nakon, biyaa bebin hozore Oa) (2)

Isaa raa az vojodat betalab; Isaa raa az gholobat betalab

Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon; Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon

(Shak nakon, to be Isaayam, shak nakon; Shak nakon, to be Khodaavan, shak nakon

Shak nakon, khod raa bespaar be daste Oo; Shak nakon, biyaa bebin hozore Oa) (2)

۱- شکر خدا را بھر کار عظیمش، دنیا را دوست داشت و بخشید فرزندش.
جانش را فدا کرد بھر گناھان؛ راه حیات باز شد بھر همگان.

جلال باد بر نامش، دنیا بیدار شود!
جلال باد بر نامش، همه شادان شوند!
همگی بسوی خداوند آید،
شکر کنید از بھر کار عظیمش!

۲- نجات کامل پاکی گناھان، خداوند بخشیده به ایمانداران.
گناھکارترین شخص تا توبه کند، همان لحظه خدا او را می بخشد.

جلال باد بر نامش، دنیا بیدار شود!
جلال باد بر نامش، همه شادان شوند!
همگی بسوی خداوند آید،
شکر کنید از بھر کار عظیمش!

شکر کن خدا را ای جانم (۲)

شفا دهد همه دردهایت

آمرزد گناهانت را

شکر کن خدا را ای جانم

* * * * *

Come and bless the Lord, O my soul (2)

He will heal our diseases

He will forgive all our sin

Come and bless the Lord, O my soul

شکرت خدایم، ای پادشاهم؛ روح دمیدی، بر ظلمتِ من
آشکار کردی، عشق و صفایت؛ محبوب جانم، ای پادشاهم
بر من دمیدی، روح خدایی؛ قدرتم دادی، مافوقِ عقم
تو پادشاهی، بر قلب و جانم؛ اعتمادم است، بر تو خدایم

عیسی خدایم، عیسی خدایم؛ تو پادشاهم، ملجای جانم

شکرت کنم من، ای پادشاهم؛ تو راه و راستی، دادی شفایم
تویی نجاتم، ای پادشاهم؛ تویی حیاتم، ملجای جانم
دوستت می دارم، ای پادشاهم؛ دوستت می دارم، عیسی خدایم
سرودی تازه، بهرت سرایم؛ قلبم نثارت، ای پادشاهم

عیسی خدایم، عیسی خدایم؛ تو پادشاهم، ملجای جانم

شکرت کنم من، ای پادشاهم؛ تو راه و راستی، دادی شفایم
تویی نجاتم، ای پادشاهم؛ تویی حیاتم، ملجای جانم
دوستت می دارم، ای پادشاهم؛ دوستت می دارم، عیسی خدایم
سرودی تازه، بهرت سرایم؛ قلبم نثارت، ای پادشاهم

عیسی خدایم، عیسی خدایم؛ تو پادشاهم، ملجای جانم

Shokrat Khodaayam, Ay paadeshaaham; ruhat dameede va zolmaat e man
Aashekaar kardee, eshgh o safaayat; mahboobe jaanam ay paadeshaaham
Bar man damidee, ruhe khodaayee; godratam daadee, maafughe aghlam
To paadeshaahi, bar ghalb o jaanam; etemaadam ast, bar to khodaayam
Eesa Khodaayam, Eesa Khodaayam; to paadeshaaham, maljaaye jaanam
Shokrat konam man, Ay paadesaaham; to raah o raastee, daadee shafaayam
Toee nejaatam, Ay paadeshaaham; toee hayaatam, maljaaye Jaanam
Dustat meedaaram, Ay paadeshaaham; Dustat mee daraam, Eesa Khodaayam
Sorudee taze, behrat saraayam; ghalbam nesaarat, Ay paadeshaaham
Eesa Khodaayam, Eesa Khodaayam; to paadeshaaham, maljaaye jaanam
Shokrat konam man, Ay paadesaaham; to raah o raastee, daadee shafaayam
Toee nejaatam, Ay paadeshaaham; toee hayaatam, maljaaye Jaanam
Dustat meedaaram, Ay paadeshaaham; Dustat mee daraam, Eesa Khodaayam
Sorudee taze, behrat saraayam; ghalbam nesaarat, Ay paadeshaaham
Eesa Khodaayam, Eesa Khodaayam; to paadeshaaham, maljaaye jaanam

۱- شکر ت کنیم ای خداوند بهر عطایایت، بارش روحِ قدوسِ تو بر کلیسایت.
قدرتِ سما همچو آتش مشتعل بنمود، شاگردانِ مشتاق را از هر خطا بزودود.

(بارانِ آخر را خواهیم بر طبقِ وعدهات؛

تجهیز نما کلیسایت از اعلی با روحت!) (۲)

۲- گناه و عصیانِ جهان بسیار فزون گشته، چارهٔ آن الزامِ روحِ توست به هر تشنه!
دلریش نما قلبهای سخت با شمشیرِ روحت، آنگه شفا ده زخمِ دلها با محبت!

(بارانِ آخر را خواهیم بر طبقِ وعدهات؛

تجهیز نما کلیسایت از اعلی با روحت!) (۲)

۳- امداد نما ای خداوند اندر ره عیسی، با هدایت و تسلیِ روحت در هر جا!
تقدیس نما هر روزه این وجودِ تشنهام، تا شبیهِ عیسی شوم کامل چون او هر دم!

(بارانِ آخر را خواهیم بر طبقِ وعدهات؛

تجهیز نما کلیسایت از اعلا با روحت!) (۲)

یونیل ۲:۲۳

Joel 2:23

شکرت گویم ای مسیحم، که بخشیدی گناهم

از یاد بردی گناهانم، شادی دادی در قلبم (۲)

شوقی عظیم در دل دارم، گمشدگان را بجویم،

مژده نجات او را، به هر کس اعلام نمایم (۲)

بسیاری از مردمان، در وادی گناهند

مضطرب و سرگردانند، پی آب حیاتند (۲)

شوقی عظیم در دل دارم، گمشدگان را بجویم،

مژده نجات او را، به هر کس اعلام نمایم (۲)

امر عیسی را بشنوید، مژده اش را رسانید

تشنگان را سیراب سازید، سوی چشمه آورید (۲)

شوقی عظیم در دل دارم، گمشدگان را بجویم،

مژده نجات او را، به هر کس اعلام نمایم (۲)

شَلوم ای عزیزان، در مسیح شَلوم
شَلوم قوم خدا شَلوم شَلوم
(با شادی در روح، با لبخند و سرود
به هم گوئیم شَلوم، شَلوم، شَلوم) (۲)
لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل (۲)
دستها برافرازیم، با روح و ایمان
در باد و طوفانها شَلوم شَلوم
(همه ملتّها، با شادی سرائیم
زمین شادی کند، شَلوم، شَلوم) (۲)
لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل، لَل لَل (۲)

سرودها: ش - Songs: Shin

آهنگ	مترجم	شعر	بند اول سرودها	ردیف
			شاد است شاد است	۱.
			شاد باش ای روح خدا همراه توست	۲.
			شاد شادم، سرود خوانم،	۳.
			شادان هستیم در عیسی	۴.
			شادم به جهان، اعتبارم عیاست	۵.
			شادی کنان، سرود خوانان	۶.
			شادی کنید، ای فرزندان	۷.
		کی نلسون	شادیم و شادیم در خداوند عیسی شادیم و شادیم در منجی	۸.
		تاجیکی	شادی میکنیم، غمی ندارم	۹.
		تاجیکی	شادی میکنیم، غمی ندارم	۱۰.
			شادی نمایم شادی نمایم	۱۱.
			شاه شاهان مالک هستی جلال هلولیاه	۱۲.
			شاه شاهان منجیم عیسی حمدت هلولیاه	۱۳.
	ط. میکائیلیان	انگلیسی	شکر خدا را بهر کار عظیمش؛	۱۴.
			شکر کن خدا را ای جانم	۱۵.
			شکرت خدایم، ای پادشاهم	۱۶.
			شکرت کنیم ای خداوند بهر عطایایت	۱۷.
			شکرت گویم ای مسیح	۱۸.
			شالوم ای عزیزان، در مسیح شلوم	۱۹.